

# Paweł Kobyłecki

[pkoby154@gmail.com](mailto:pkoby154@gmail.com)

+353 85 231 1284

## Work Experience

---

### **Freelance Translator and Writer**

Remote

February 2023 to Present

Since February 2023, I have been leveraging my fluency in English and Polish as a freelance translator and writer on Upwork. My expertise and dedication quickly earned me the prestigious "Top Rated" and "100% Job Success" badges, a testament to the consistent satisfaction of my clients.

My portfolio spans a variety of topics: I have translated legal documents including birth, death, and marriage records, as well as contracts, academic essays, website content, certificates, and even handwritten letters, with the oldest dating back to 1812.

A particular area of my expertise is subtitle translation. I have successfully completed several projects in this niche, ranging from YouTube video translations to substantial projects like the 12-hour course "The Surrender Experiment" by Michael Singer, focusing on well-being and self-help. This diversity of projects reflects not only my linguistic skills but also my ability to adapt to different subjects and formats.

Currently, I am also privately employed as a ghostwriter on a part-time basis, authoring a biography that captures the experiences of a key strike leader at the Piast Mine during Martial Law in Poland. To ensure the narrative is as authentic and insightful as possible, I conduct regular interviews with the very individual at the heart of this story.

### **AI Trainer**

Scale AI - Remote

May 2023 to July 2023

I engaged in a variety of tasks to train generative AI models, primarily focusing on content in Polish. My responsibilities included ranking responses generated by AI models, crafting short stories on specified topics, and evaluating the factual accuracy of texts produced by AI. This role demanded a keen understanding of language nuances and critical assessment skills.

### **Soldier**

Defence Forces of Ireland - Dublin, County Dublin

November 2019 to November 2021

On the 5th of November 2019, I enlisted in the Defence Forces of Ireland where I served until the 3rd of November 2021.

During the Covid-19 pandemic, I was part of a team tasked with aiding the HSE to control the outbreak. Stationed across various testing centers in Dublin, most notably being the Aviva Stadium. Our mission was to conduct Covid-19 tests on individuals who potentially carried the virus. Initially serving as a swabbing assistant, I was later promoted to the role of a tester.

I look back fondly at my time in the military as it taught me leadership, discipline and good communication. Each day presented a new challenge, forging a path of continuous growth and learning.

## Education

---

### **Level 5 in Computer Systems and Networks**

Carlow Institute - Carlow, County Carlow

September 2022 to June 2023

## Skills

---

- Leadership
- Translation
- Writing skills
- Creative writing